



# Le château

## 1 piece of script and vocabulary list

Le château covers the following general topics.

- Asking questions
- Asking and saying where things are
  - Family relations
  - Food and drink
  - Greeting someone
- Nationalities and countries
  - Numbers
- Saying please and thank you
  - Saying you are sorry
- Saying you do/do not like something
  - Saying where you are from
- Saying which languages you speak

This production is presented mainly in the present, present perfect, imperfect and immediate future tenses. There are also examples of the future and conditional tenses, as well as the imperative mood.

## Dear Student

You will be watching a play called **Le château (The Castle)**. The play is in English and French, but please do not worry about not being able to understand all the French.



Onatti knows a great deal about putting together theatre in foreign languages for schools. We understand that you will be a little nervous about your ability to follow the story, but the French parts of the script contain lots of words and phrases which you have come across in class.

This play is performed by two actors; one French actress and one English actor. The French actress will speak slowly and clearly and we have included lots of repetition to make sure you *can* follow the story.

We are not expecting you to understand every single French word, but just pick out the words you know, watch the action, gestures and sentiment and you will have no problem understanding what is going on – trust us! In fact you will be amazed how much French you actually know.

When the play starts we want you to sit back, relax and remember this play is funny and it is there to help you.

Director

## The play

# Le château

The Play.

The year is 1540.

A young English Knight, William Babbington, travels to France in search of a beautiful French Mademoiselle. But not for himself, he has been sent by King Henry VIII to find a suitable wife - his fourth!

Once William has located a suitable match, he must paint her portrait and return to England to collect his reward.

William arrives in France totally ill-equipped. He can't speak much French, he has no idea where he is going and, most worryingly, he can't paint!

After a confusing and rather awkward encounter with a French peasant, William learns of a beautiful young Mademoiselle called Catherine living in small castle nearby.

If this Catherine is truly beautiful then all William needs to do is to convince her to be King Henry VIII's wife and paint her portrait. Easy? Not if you can't speak French or paint.

Here is a small piece of script Read it or even try to act it out!

William has just arrived in France!

William Je suis anglais.  
 French peasant Tu es anglais?  
 William Yes...erm..... Oui!  
 French peasant Ah! Au secours! Vous êtes des animaux, vous les anglais! (*chases him*)  
 William Stop it you crazy French woman. I'm a friend, Aw! Non, non,....oui..... s'il vous plait..... merci, I wish I knew more French! Où sont les toilettes?  
 French peasant Retourne en Angleterre.  
 William (*aside*) I hope they are not all like this.  
 French peasant Vengeance pour Agincourt!  
 William Revenge for the battle of Agincourt! That was over a hundred years ago, you French don't half hold a grudge. Wait, stop. Calm down. Erm... Fermez la porte....erm..... le petit déjeuner....!  
 French peasant Quitte la France!  
 William Please stop hitting me I come in peace. (*he holds out a bag of money*) Money.  
 French peasant (*suddenly stops*) De l'argent!  
 William Here. (*takes out a coin*) I give you money, you stop hitting me – deal?  
 French peasant Okay. Cinq.  
 William Cinq! Non. Deux.  
 French peasant Quatre.  
 William Trois!  
 French peasant Trois. Très bien. (*William gives her three coins*)  
 French peasant Bienvenue en France. (*Kisses him on both cheeks*)  
 William Wow, that worked. Pleased to meet you. (*holds out his hand*)  
 French peasant (*shakes his hand*) Enchantée, mon ami anglais. Je m'appelle Agnes, comment t'appelles-tu?  
 William Je m'appelle William.  
 French peasant Alors, William, pourquoi es-tu en France?  
 William Comment?  
 French peasant Tu es en France, pour quoi faire? En Vacances? Pour la pêche? Tu cherches une maison de vacances?  
 William I am here to look for a beautiful lady. (*Takes out the piece of paper and reads.*) Je cherche une belle femme?  
 French peasant Une belle femme hein?  
 William Is there "une belle femme" here?  
 French peasant Ici. Oui. Bien sûr.  
 William Excellent. Erm...where....Où?  
 French peasant Ici! Moi! Je peux être ta belle femme.  
 William You! OH! Ermmmm.....

*The production also covers the following specific items of vocabulary:*

**Verbs**

Accepter – to accept	Frapper – to knock
Acheter – to buy	Habiter – to live, to reside
Adorer – to love, to adore	Il y a – there is, there are
Aider – to help	Jouer – to play
Aimer – to like	Laisser – to leave
Aller – to go	Lire – to read
Amener – to bring	Manger – to eat
Appeler – to call	Se marier – to get married
Arrêter – to stop	Mettre – to put, to put on
Arriver – to arrive	Mourir – to die
S'asseoir – to sit down	Nettoyer – to clean
Avoir – to have	Organiser – to organise
Avoir besoin de – to need	Oublier – to forget
Avoir peur de – to be afraid of	Payer – to pay
Bouger – to move	Parler – to speak
Chercher – to look for	Partir – to leave
Choisir – to chose	Peindre – to paint
Comprendre – to understand	Pouvoir – to be able to
Courir – to run	Préférer – to prefer
Dancer – to dance	Prendre – to take
Détester – to hate	Préparer – to prepare
Dire – to say	Puer – to stink
Donner – to give	Regarder – to look at, to watch
Ecrire – to write	Revenir – to come back
Entendre – to hear	Sortir – to exit
Entrer – to enter	Se souvenir de – to remember
Envahir – to invade	Suivre – to follow
Espérer – to hope	Trouver – to find
Être – to be	Tuer – to kill
Faire – to do, to make	Vendre – to sell
Faire attention – to pay attention, be careful	Visiter – to visit
Fermer – to close	Voir – to see
	Vouloir – to want

**Nouns**

Un accent – an accent  
 Un ami – a male friend  
 Une amie – a female friend  
 L'après-midi – the afternoon  
 L'argent – money  
 L'artiste – the artist  
 Un baiser – a kiss  
 Un banquet – a banquet  
 La beauté - beauty  
 Une blague – a joke  
 Le bois – the wood  
 Une bouche – a mouth  
 Une boum – a party  
 La broderie - embroidery  
 Le caca – pooh  
 Le canard – the duck  
 La chaise – the chair  
 Une chambre – a bedroom  
 Une chanson – a song  
 Le chat – the cat  
 Un château – a castle  
 Le chef – the chef  
 Un cheval – a horse  
 Une corde – a rope  
 Un coeur – a heart  
 Une couturière – a dressmaker  
 Cupidon – Cupid  
 La danse - dancing  
 Une date – a date  
 Une demande en mariage – a marriage proposal  
 Le dîner - dinner  
 La direction – the way, direction  
 Le divertissement - entertainment  
 La droite – the right  
 Les enfants – children  
 Un exemple – an example  
 Une femme – a woman, a wife  
 Les femmes – the women  
 La fenêtre – the window  
 Le feu – the fire

Les fleurs – the flowers  
 Le fromage – the cheese  
 La gauche – the left  
 La grammaire - grammar  
 Une histoire – a story  
 Les hommes – men  
 Une idée – an idea  
 l'isolation– insulation  
 Un lapin – a rabbit  
 Une lettre – a letter  
 Une loupe – a magnifying glass  
 Une main – a hand  
 Une maison – a house  
 Le marché – the market  
 Le monde – the world  
 Un morceau – a piece  
 Une moustache – a moustache  
 Les murs – the walls  
 La nourriture – the food  
 La nuit – the night  
 Les oreilles – the ears  
 La pêche - fishing  
 Un peu – a bit  
 Un poème – a poem  
 Un poisson – a fish  
 Une pomme – an apple  
 La porte – the door  
 Un portrait – a portrait  
 Un vantard – a show-off  
 Le poulet – the chicken  
 Quelque chose - something  
 Une réception – a reception  
 Une région – a region  
 La reine – the queen  
 Une réponse – a reply  
 Le rideau – the curtain  
 Rien – nothing  
 Une robe – a dress  
 Le roi – the king  
 Une rue – a road  
 Un secrétaire – a writing desk  
 Une servante – a servant, maid

Une soeur – a sister  
 Le soir – the evening  
 Un sourire – a smile  
 Une souris – a mouse  
 Un spectacle – a show, big event  
 Le sud – the south  
 Une tâche – a job, task  
 Le théâtre – the theatre  
 La tête – the head

Le tir à l'arc - archery  
 Les toilettes - the toilets  
 Le tissu – the cloth  
 Les vacances - holidays  
 Une vache – a cow  
 La vengeance - revenge  
 La vie - life  
 Le visage – the face  
 Les yeux – the eyes

---

### Adjectives

Amoureux de – in love with  
 Amusant – funny, amusing  
 Anglais – English  
 Beau – good looking, beautiful  
 Belle – good looking, beautiful  
 Bizarre – bizarre  
 Cher – dear, expensive  
 Content – happy  
 Dégoûtant - disgusting  
 Désolé – sorry  
 Difficile – difficult  
 Enchanté - delighted  
 Épouvantable – appalling, terrible  
 Étrange - strange  
 Excellent - excellent  
 Facile – easy  
 Fantastique – fantastic  
 Fermé – closed  
 Fiancé - engaged  
 Fini – finished, over  
 Grand – big, tall  
 Horrible – horrible  
 Impoli – impolite  
 Impossible - impossible  
 Incroyable - incredible  
 Intelligent - intelligent  
 Intéressé – interested  
 Italien - Italian  
 Mon, ma, mes – my  
 Un musicien – a musician  
 La musique – the music  
 Mystérieux – mysterious  
 Le papier - paper  
 Parfait – perfect

Petit – little  
 Plus - more  
 Populaire - popular  
 Prêt – ready  
 Problématique - problematic  
 Prochain - next  
 Religieux – religious  
 Riche – rich  
 Romantique – romantic  
 La salle à manger – the dining room  
 Seul - only  
 Stupide – stupid  
 Sûr - sure  
 Timide – shy, timid  
 Ton, ta, tes – your  
 Vrai - real

**Adverbs**

Aujourd'hui – today

Demain – tomorrow

Encore une fois – one more time

Ensemble - together

Jamais - never

Pas loin – not far

Maintenant – now

Mieux – better

Peut-être - perhaps

Puis - then

Seulement – only

Si – so

Vite – quickly